

# Libretto Uso e Manutenzione



www.emme-italia.com

Via del Molino, 40 - 52010 Corsalone (AR) - Italy - info@emme-italia.com - Tel. +39.0575.511320  
P.IVA/ C.F. 11208251006 - R.E.A. AR-159122

## Estintori Carrellati a Base d'Acqua - Pressione Permanente

NOME DOCUMENTO: CSP\_1\_ITA

### Periodi di mantenimento in efficienza, modalità e soggetti accreditati per la manutenzione

#### 1) PRESCRIZIONI GENERALI

Tutti gli estintori di produzione Emme Antincendio s.r.l. devono essere installati, ispezionati e manutenzionati in accordo al seguente manuale e alle norme vigenti nel paese di destinazione. Tutti gli estintori devono essere ricaricati dopo l'uso anche parziale con ricambi di tipo conformi al prototipo certificato.

Ogni operazione di manutenzione ordinaria/straordinaria deve essere eseguita con utilizzo di ricambi originali e conformi al prototipo dichiarato di tipo certificato. Le operazioni di manutenzione di seguito descritte, devono essere eseguite da personale qualificato e/o riconosciuto idoneo dalla ditta Emme Antincendio s.r.l.

Gli estintori si classificano in due categorie che prevedono norme di costruzione specifiche:

- estintori portatili: estintori d'incendio progettati per essere trasportati e azionati a mano, di massa non maggiore a 20 Kg in condizioni operative. Norma di riferimento: EN 3-7.
- estintori carrellati: estintori su ruote progettati per essere trasportati e azionati a mano, con una massa maggiore a 20 Kg. Norme di riferimento: EN 1866-1.

Inoltre, in relazione all'agente estinguente in essi contenuto, si identificano in:

- estintori a base d'acqua compresi quelli a schiuma
- estintori a polvere
- estintori a biossido di carbonio (CO<sub>2</sub>)
- estintori a clean agent

#### 2) NORME DI RIFERIMENTO

Gli estintori di Produzione Emme Antincendio sono realizzati in conformità alle seguenti normative:

- EN 3-7: 2008 Estintori d'Incendio Portatili
- EN 1866-1: 2008 Estintori d'Incendio Carrellati
- Direttiva PED 2014/68/UE attrezzature a pressione
- Direttiva MED 2014/90/UE dispositivi per uso marittimo

(solo per i prodotti che riportano nello specifico manuale tecnico la relativa marcatura di certificazione MED)

#### 3) INSTALLAZIONE

- 1) Installare l'estintore in zone con ampi spazi e libere da ostacoli.
- 2) Non esporre l'estintore agli agenti atmosferici o agli agenti chimici.  
(Nota: in questi casi proteggere con apposita cover).
- 3) Non esporre l'estintore alla luce diretta del sole.
- 4) Verificare che l'indicatore di pressione del manometro sia all'interno dell'area verde.
- 5) Tenere l'estintore fuori dalla portata dei bambini.
- 6) In ambito marittimo o per installazioni all'aperto raccomandiamo di proteggere l'estintore con idonee cover di protezione.

VIETATA LA RIPRODUZIONE

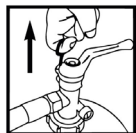
File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
CSP_1_ITA	Libretto uso e manutenzione	A Base d'Acqua	27/02/2025	S.R.		3	1/4

# Estintori Carrellati a Base d'Acqua – Pressione Permanente

## 4) MODALITÀ E PRECAUZIONI PER L'USO

Attenersi alle istruzioni operative riportate sull'etichetta di marcatura applicata sul corpo dell'estintore.

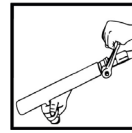
In linea generale le fasi corrette per l'utilizzo dell'estintore sono:



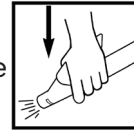
- 1) SROTOLARE LA MANICHETTA
- 2) RIMUOVERE LA SPINA DI SICUREZZA



- 3) APRIRE LA VALVOLA



oppure



- 4) IMPUGNARE LA LANCIA, MIRARE ALLA BASE DELLE FIAMME E AZIONARE LA LEVA

- Non esporre l'estintore alle fiamme dirette
- Questo estintore è un recipiente in pressione e non deve essere forato, ammaccato o sottoposto a manomissioni esterne.
- Non dirigere il getto dell'estintore sulle persone.

## 5) OPERAZIONI E PERIODICITÀ CONNESSE ALLE FASI DI MANTENIMENTO IN EFFICIENZA

\*NOTA : Verificare e attenersi alle disposizioni vigenti nel paese di destinazione e utilizzo dell'estintore. Le attività successive in ordine temporale includono le operazioni delle attività precedenti.

Prospetto 1

	Fase	Periodicità	Riferimento	Riassunto Attività
5.1	Ispezione visiva	1 Anno	Dalla data di messa in servizio	Controlli visivi
5.2	Mantenimento	5 Anni	Dalla data di produzione riportata nella dichiarazione di conformità	Sostituzione agente estinguente, verifica stato serbatoio e valvola
5.3	Mantenimento e test	10 Anni	Dalla data marcata nel serbatoio	Prova idraulica del serbatoio, e sostituzione della valvola <sup>(1)</sup>
5.4	Vita utile	20 Anni <sup>(2)</sup>	Dalla data di produzione riportata nella dichiarazione di conformità	Si consiglia la sostituzione dell'estintore

Note: (1) Sostituzione valvola : solo per valvole di erogazione dotate di dispositivo di sicurezza.

(2) Vita utile : Se l'estintore viene installato in ambienti particolarmente sfavorevoli, la vita utile può essere ridotta. (Si consiglia 10 anni)

### 5.1) Ispezione visiva: (non è necessario intervento del tecnico specializzato)

\*Rispettare le disposizioni e i regolamenti nazionali

1	Verificare la stabilità e la corretta movimentazione delle ruote. Controllare lo stato dell'etichetta di marcatura e sostituirla se necessario
2	Verificare la corretta pressione interna controllando il manometro installato nell'estintore o usando un apposito strumento indipendente.
3	Controllare lo stato della spina di sicurezza e del relativo sigillo
4	Verificare che i dispositivi di scarica (manichetta, lancia) non presentino segni di deterioramento o ostruzioni, se necessario rimuovere i dispositivi e controllare con aria compressa che il passaggio interno sia libero
5	Registrare l'attività sul cartellino di manutenzione e sul registro di manutenzione.

VIETATA LA RIPRODUZIONE

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
CSP_1_ITA	Libretto uso e manutenzione	A Base d'Acqua	27/02/2025	S.R.		3	2/4

# Estintori Carrellati a Base d'Acqua – Pressione Permanente

## 5.2) Manutenimento

1	Verificare la stabilità e la corretta movimentazione delle ruote. Controllare lo stato dell'etichetta di marcatura e sostituirla se necessario.
1.1	Scaricare l'estinguente in apposito contenitore non contaminato e verificare presso laboratorio autorizzato le caratteristiche chimiche secondo norme vigenti.
2	Svuotare l'estintore dall'agente estinguente, rispettando quanto previsto dalle norme sullo smaltimento
3	Svitare ed estrarre la valvola di erogazione.
4	Controllare l'interno del serbatoio assicurandosi che non ci siano segni di corrosione o deterioramento.
5	Verificare che i dispositivi di scarica (manichetta, lancia) non presentino segni di deterioramento o ostruzioni, se necessario rimuovere i dispositivi e controllare con aria compressa che il passaggio interno sia libero.
6	Ricaricare l'estintore con nuovo estinguente, del tipo indicato nel libretto tecnico del prodotto specifico.
7	Controllare lo stato della valvola di erogazione, se necessario sostituirla con una nuova. Riavvitare la valvola con la coppia di serraggio indicata nel prospetto 2 a pagina 4.
8	Pressurizzare l'estintore e dopo controllare se ci sono perdite. Per la corretta pressione attenersi a quanto indicato nel libretto tecnico del prodotto specifico.
9	Reinserire la spina di sicurezza e relativo sigillo di sicurezza, reinserire i dispositivi di erogazione (manichetta, ugello).
10	Registrare l'attività nel cartellino di manutenzione e nel registro di manutenzione.

## 5.3) Manutenimento e test

Ogni 10 anni dalla data di produzione punzonata sul serbatoio deve essere eseguita su di esso una prova di stabilità. L'operazione consiste in una prova idraulica a pressione da effettuare in base al valore "PT" punzonato.

1	Verificare la stabilità e la corretta movimentazione delle ruote. Controllare lo stato dell'etichetta di marcatura e sostituirla se necessario.
2	Svuotare l'estintore dall'agente estinguente, rispettando quanto previsto dalle norme sullo smaltimento
3	Svitare ed estrarre la valvola di erogazione.
4	Controllare l'interno del serbatoio assicurandosi che non ci siano segni di corrosione o deterioramento.
5	Effettuare la prova idraulica del serbatoio con apposito macchinario: mantenere in pressione idraulica al valore "PT" per 30 secondi e procedere alla depressurizzazione. Assicurarsi che l'involucro non presenti deformazioni, rotture, o anomalie alla stabilità.
6	Procedere al risciacquo/rimozione di eventuali residui.
7	Verificare che i dispositivi di scarica (manichetta, lancia) non presentino segni di deterioramento o ostruzioni, se necessario rimuovere i dispositivi e controllare con aria compressa che il passaggio interno sia libero.
8	Ricaricare l'estintore con nuovo estinguente, del tipo indicato nel libretto tecnico del prodotto specifico.
9	Sostituire la valvola di erogazione con una nuova (prescrizione valida solo per valvole dotate di dispositivo di sicurezza) . Riavvitare la valvola con la coppia di serraggio indicata nel prospetto 2 a pagina 4.
10	Pressurizzare l'estintore e dopo controllare se ci sono perdite. Per la corretta pressione attenersi a quanto indicato nel libretto tecnico del prodotto specifico.
11	Reinserire la spina di sicurezza e relativo sigillo di sicurezza, reinserire i dispositivi di erogazione (manichetta, ugello).
12	Registrare l'attività nel cartellino di manutenzione e nel registro di manutenzione.

VIETATA LA RIPRODUZIONE

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
CSP_1_ITA	Libretto uso e manutenzione	A Base d'Acqua	27/02/2025	S.R.		3	3/4

# Estintori Carrellati a Base d'Acqua – Pressione Permanente

## 5.4) Vita utile

In caso di dismissione dell'estintore, questo deve essere smaltito secondo le norme locali sulla gestione dei rifiuti. Prima di disassemblare o smaltire l'estintore, questo DEVE ESSERE DEPRESSURIZZATO da personale competente.

L'estintore deve essere smaltito in accordo alle norme e ai regolamenti nazionali, da personale/aziende abilitate.

\* Se l'estintore è installato in ambienti particolarmente sfavorevoli, la tempistica può essere ridotta.  
(vedi prospetto 1 al punto 5.4).

## 6) PARTI DI RICAMBIO E ATTREZZATURA PER LA MANUTENZIONE

### 6.1) Lista componenti e parti di ricambio

Per l'elenco dei componenti e parti di ricambio vedere il libretto tecnico del prodotto specifico.  
Per maggiori dettagli visionare il sito [www.emme-italia.com](http://www.emme-italia.com)

### 6.2) Strumenti per il mantenimento

Per l'elenco degli strumenti più appropriati visionare il sito [www.emme-italia.com](http://www.emme-italia.com).  
Si consiglia di utilizzare strumenti con taratura controllata e verificati periodicamente (almeno ogni 12 mesi) con strumenti campione certificati.

## Prospetto 2 Coppie di Serraggio

Usare la tabella seguente come riferimento per applicare la corretta coppia di serraggio alle valvole.  
Usare solo chiavi dinamometriche controllate e calibrate.

\*Controllare nel manuale tecnico dell'estintore il tipo di valvola e involucro

Tipo di Valvola	Tipo di Involucro	Coppia	
		Minima	Massima
2"-F, corpo in ottone	Lega di acciaio	60 Nm	70 Nm

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
CSP_1_ITA	Libretto uso e manutenzione	A Base d'Acqua	27/02/2025	S.R.		3	4/4